



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/S-4/L.1/Rev.1
23 September 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Четвертая специальная сессия

23-24 сентября 1999 года

Пункт 3 повестки дня

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПОРТУГАЛИИ ПРИ ОТДЕЛЕНИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ ОТ 9 СЕНТЯБРЯ 1999 ГОДА
НА ИМЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Австралия*, Австрия, Албания*, Ангола*, Бельгия*, Болгария*, Бразилия*, Венгрия*,
Германия, Гондурас*, Греция*, Дания*, Ирландия, Исландия*, Испания*, Италия,
Кабо-Верде, Канада, Кипр*, Латвия, Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург, Мальта*,
Мозамбик, Нидерланды*, Новая Зеландия*, Норвегия, Польша, Португалия*,
Румыния, Сан-Марино*, Словакия*, Словения*, Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия*, Франция, Чешская Республика,
Швейцария*, Швеция* и Эстония*: проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

S-4/... Положение в области прав человека в Восточном Тиморе

Комиссия по правам человека,

собравшись на специальную сессию,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка, международном гуманитарном праве, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года о защите жертв войны и Дополнительные протоколы к ним 1977 года, а также других соответствующих международных договорах по правам человека,

сознавая свою ответственность за поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и будучи преисполнена решимости и впредь проявлять бдительность в отношении нарушений прав человека, где бы они ни совершались, и предотвращать такие нарушения,

вновь подтверждая, что все государства обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы в соответствии с положениями, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций и получившими развитие во Всеобщей декларации прав человека и других применимых договорах о правах человека,

ссылаясь на Соглашение между правительством Индонезии и Португальской Республикой от 5 мая 1999 года по вопросу о Восточном Тиморе (Общее соглашение) и Соглашения между правительствами Индонезии и Португалии и Организацией Объединенных Наций в отношении процедур проведения всенародного опроса восточнотиморцев на основе прямого голосования и относительно всенародного опроса (Соглашение о безопасности) от того же числа (A/53/951-S/1999/513, приложения I-III),

будучи глубоко озабочена положением в области прав человека в Восточном Тиморе, в частности сообщениями о систематических, широко распространенных и вопиющих нарушениях прав человека и международного гуманитарного права, совершаемых в Восточном Тиморе, а также положением перемещенных лиц в Восточном и Западном Тиморе и в других частях этого района,

ссылаясь на резолюцию 1264 (1999) Совета Безопасности от 15 сентября 1999 года, в которой Совет потребовал, чтобы лица, ответственные за такие акты, были преданы правосудию,

ссылаясь также на предыдущие резолюции и заявления Председателя Комиссии по правам человека по данному вопросу, последним из которых было заявление Председателя, сделанное 23 апреля 1998 года на пятьдесят четвертой сессии Комиссии (E/1998/23 - E/CN.4/1998/177, пункт 416),

будучи глубоко озабочена докладом Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по итогам ее поездки в Дарвин и Джакарту (E/CN.4/S-4/CRP.1) и информацией о положении в области прав человека и гуманитарной ситуации в Восточном Тиморе, представленной Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и неправительственными организациями,

1. приветствует:

a) решение индонезийского правительства предоставить восточнотиморцам возможность для осуществления своего права на самоопределение массового участия в свободном и справедливом всенародном опросе 30 августа 1999 года, а также объявление 4 сентября 1999 года правительством Индонезии о своем намерении с уважением отнестись к результатам всенародного опроса и признать их;

b) усилия Генерального секретаря, предпринятые в целях содействия проведению опроса и в попытке в полном объеме выполнить Нью-Йоркское соглашение по вопросу о Восточном Тиморе, а также взятое правительством Индонезии обязательство сотрудничать с международным сообществом;

c) приглашение правительством Индонезии международных сил и их развертывание в Восточном Тиморе, а также вклад всех государств, в частности государств этого региона, в восстановление мира и безопасности;

d) усилия Верховного комиссара по правам человека по урегулированию сложившейся ситуации, включая ее поездку в Дарвин и Джакарту;

e) заверения, данные индонезийскими властями в отношении того, что перемещенные лица могут свободно осуществлять свое право на добровольное возвращение; заверения в отношении деятельности УВКБ и других международных гуманитарных организаций, в том числе в отношении безопасности персонала УВКБ, а также заверения в отношении свободного доступа ко всем перемещенным лицам, в частности в Западном Тиморе;

f) гуманитарные меры в связи с имеющим место кризисом;

g) создание 22 сентября 1999 года Индонезийской национальной комиссией по правам человека независимой Комиссии по установлению фактов нарушения прав человека в Восточном Тиморе после проведения голосования и с нетерпением ожидает конкретных результатов от ее работы в тесном сотрудничестве с международными органами;

2. осуждает:

a) широко распространенные, систематические и грубые нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права в Восточном Тиморе;

b) широко распространенные нарушения и посягательства на право на жизнь, личную безопасность, физическую неприкосновенность и право собственности;

c) действия ополченцев, терроризирующих население;

3. выражает глубокую озабоченность:

a) по поводу широко распространенного принудительного перемещения и переселения лиц в Западный Тимор и другие близлежащие районы;

b) по поводу тяжелого гуманитарного положения перемещенных восточнотиморцев, лишенных продовольствия и доступа к элементарному медицинскому обслуживанию, которое в особенности затрагивает детей и другие уязвимые группы;

c) по поводу актов насилия и запугивания, предпринимаемых в отношении международных учреждений, а также большинства независимых средств массовой информации;

d) по поводу отсутствия эффективных мер по сдерживанию или предупреждению насилия со стороны ополченцев и по поводу сговора, который, по сообщениям, имел место между ополченцами и военнослужащими индонезийской армии и сотрудниками полиции в Восточном Тиморе;

4. подтверждает, что все лица, которые совершают нарушения прав человека или международного гуманитарного права или санкционируют их совершение, несут личную ответственность и должны отвечать за эти нарушения, и что международное сообщество приложит все силы к тому, чтобы привлечь к суду виновных лиц, подтверждая при этом, что главную ответственность за предание виновных суду несут национальные судебные системы;

5. призывает правительство Индонезии:

a) обеспечить в сотрудничестве с Индонезийской комиссией по правам человека предание суду лиц, виновных в совершении актов насилия и вопиющих и систематических нарушениях прав человека;

b) обеспечить полное соблюдение прав человека и норм международного гуманитарного права в отношении всех лиц, находящихся под его юрисдикцией или контролем;

c) продолжать выполнять свои обязательства по Соглашению от 5 мая 1999 года;

d) гарантировать добровольное возвращение всех беженцев и перемещенных лиц, включая тех, которые были принудительно перемещены в лагеря в Западном Тиморе;

е) обеспечить незамедлительный доступ к перемещенным лицам для гуманитарных учреждений как в Восточном, так и Западном Тиморе, а также в других частях индонезийской территории и гарантировать безопасность и свободное передвижение международного персонала;

ф) сделать возможным оказание чрезвычайной гуманитарной помощи;

г) в полной мере сотрудничать с Верховным комиссаром по правам человека и специальными процедурами Комиссии по правам человека и продолжать сотрудничать с отделением Управления Верховного комиссара по правам человека в Джакарте;

6. призывает Генерального секретаря создать международную комиссию по проведению расследования, в которой были бы надлежащим образом представлены азиатские эксперты, с целью систематического сбора и обобщения в сотрудничестве с Индонезийской комиссией по правам человека и тематическими докладчиками информации о возможных нарушениях прав человека и актах, могущих представлять собой нарушение норм международного гуманитарного права, которые были совершены в Восточном Тиморе после объявления в январе 1999 года о проведении голосования, и представления Генеральному секретарю своих заключений, с тем чтобы он мог вынести рекомендации относительно будущих действий, и представить свой доклад Совету Безопасности, Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии;

7. постановляет:

а) просить Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, Специального докладчика по вопросу о пытках, Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин и Рабочую группу по насильственным или недобровольным исчезновениям совершить миссии в Восточный Тимор и представить доклады об их результатах Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии и, на промежуточной основе, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии;

б) просить Верховного комиссара по правам человека способствовать деятельности механизма Комиссии по правам человека;

с) просить Верховного комиссара по правам человека подготовить всеобъемлющую программу технического сотрудничества в области прав человека в увязке с другой деятельностью Организации Объединенных Наций, уделив особое внимание вопросам создания потенциала и примирения, с целью долговременного решения проблем в Восточном Тиморе;

д) просить Верховного комиссара по правам человека постоянно информировать Комиссию по правам человека о развитии событий.
